



## OREGON TOBACCO RETAIL LICENSE BULLETIN

**Добро пожаловать в систему рассылки  
электронной почты Программы лицензирования  
точек розничной продажи табачных изделий  
штата Орегон, находящейся в ведении Управления  
здравоохранения штата Орегон (ОНА) и  
Департамента по налогам и сборам (DOR).**

Вместе мы позаботимся о том, чтобы в точках розничной продажи табачных изделий, подобной вашей, была в наличии информация, необходимая для соблюдения всех норм в отношении табачных изделий в штате Орегон. Мы будем присыпать вам ежеквартальные электронные письма с новой информацией о лицензировании точек розничной продажи табачных изделий, новостями с мест, ресурсами, которые помогут вам соблюдать законы о табачных изделиях, и ответами на ваши вопросы. Мы также отправим вам электронное письмо в случае срочного обновления, события или предупреждения. Сообща мы можем помочь предотвратить попадание табака в руки детей и подростков в штате Орегон.

### Ежегодные проверки

Каждая точка розничной продажи табачных изделий будет проходить две проверки в год со стороны Управления здравоохранения штата Орегон: Одна проверка **позволит убедиться в том, что в точках розничной продажи не продаются товары лицам моложе 21 года**. В рамках другой будет проверено **соответствие всем законам о розничной продаже табачных изделий**.

Департамент по налогам и сборам также проводит проверки для того, чтобы убедиться, что точки продажи табачных изделий имеют лицензию. Розничные продавцы также могут подвергаться федеральным проверкам, проводимым Управлением по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов США (FDA).

Как продавец розничной торговли, вы несете ответственность за соблюдение вашими сотрудниками федеральных, местных правил и правил штата в отношении табачных изделий. Мы разработали ресурсы с информацией о лицензировании точек розничной продажи табачных изделий, чтобы помочь вам соблюдать все законы и правила, касающиеся торговли табачными изделиями. Все ресурсы и руководства для точек розничной торговли можно найти по адресу <https://www.oregon.gov/oha/PH/PREVENTIONWELLNESS/TOBACCOPREVENTION/Pages/retailers.aspx>.

### Инструктаж в области лицензирования точек розничной продажи табачных изделий для продавцов розничной торговли

Вы можете посмотреть видеозапись информационной встречи от управления ОНА для продавцов розничной торговли, чтобы узнать, чего ожидать от лицензирования точек розничной продажи табачных изделий и как будет выглядеть правоприменение.

Запись: <https://youtu.be/RISpgkKR28s>

### Возникли вопросы? Мы вам поможем!

#### Департамент по налогам и сборам (DOR):

Департамент по налогам и сборам выдает лицензии розничным торговцам, ежегодно продлевает действие лицензий, взимает сборы, связанные с лицензиями, и налагает штрафные санкции на розничных торговцев, продающих табачные изделия без лицензии. Там также предлагается

розничным продавцам доступ к сотрудникам программы, которые могут ответить на вопросы, связанные с законодательством, и оказать поддержку в соблюдении требований. Для получения информации о законодательстве или лицензировании посетите вебсайт go.usa.gov/xe999.

По вопросам или запросам, относящимся к департаменту DOR: [TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov), 503-945-8120

#### Управление здравоохранения штата Орегон (ОНА):

Управление ОНА проводит обучение продавцов розничной торговли и работу с ними, а также проверки для предотвращения продажи табачных изделий лицам моложе 21 года, предлагает информацию об изменениях в законе и оценивает, насколько хорошо исполняется этот закон. Управление ОНА также предлагает обучение, консультации по телефону и личные обучающие визиты, которые вы можете использовать для обучения своего персонала. Для получения дополнительной информации и доступа к ресурсам для розничных продавцов посетите вебсайт [healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://healthoregon.org/tobaccoretailsales).

По вопросам или запросам, относящимся к управлению ОНА: [tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov), 971-673-2283

#### Местный (окружной или муниципальный) отдел общественного здравоохранения:

Местные юрисдикции, в том числе окружные департаменты здравоохранения, могут предоставлять розничным торговцам дополнительную поддержку.

Информацию о местных программах можно найти [здесь](#) или отправить запрос на адрес [tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov), чтобы узнать, какие мероприятия, возможно, проводятся в вашем районе.

Do you need help with translation? ¿Necesita servicios de traducción?

한국어 번역이 필요 하신가요? Quý vị có cần trợ giúp bản dịch?

您是否需要翻译帮助? Вам нужна помощь с переводом?

هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة؟

[tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov](mailto:tobacco.inspections@odhsoha.oregon.gov)

971-673-2283, 711 TTY